

5° de door het Parlement bestelde onderzoeken.

Het Instituut kan geen leningen aangaan.

*Afdeling 6. — Slotbepalingen*

**Art. 18.** Artikel 1 van het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren wordt aangevuld als volgt :

« 16° « Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique » (Waals Instituut voor evaluatie, toekomstverwachting en statistiek). ».

**Art. 19.** Het decreet van 28 februari 1991 tot oprichting van een Dienst Studie en Statistiek wordt opgeheven.

**Art. 20.** Overgeplaatst naar het Instituut worden :

1° de personeelsleden van de Dienst Studie en Statistiek van het Ministerie van het Waalse Gewest;

2° de personeelsleden aangesteld bij of ter beschikking gesteld van de waarnemingscentra bedoeld in artikel 5.

De personeelsleden behouden hoedanigheid en graad.

**Art. 21.** De Regering stelt de lijst vast van de goeden, rechten en schuldvorderingen aan het Instituut afgeestaan door het Gewest.

**Art. 22.** Dit decreet treedt in werking op de datum vastgesteld door de Regering.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 december 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Ph. COURARD

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken van de Raad 538 (2002-2003)*, nrs. 1 tot en met 14.

*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 3 december 2003. Bespreking. Stemming.



**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2003 — 4904

[C — 2003/27784]

**18 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique, notamment l'article 22;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 2.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 4904

[C — 2003/27784]

**18. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einrichtung des "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 4. Dezember 2003 zur Einrichtung des "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique";

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das Dekret vom 4. Dezember 2003 zur Einrichtung des "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique" tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.**Art. 2** - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Dezember 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 4904

[C — 2003/27784]

**18 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 4 december 2003 tot oprichting van het "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique" (Waals Instituut voor evaluatie, toekomstverwachting en statistiek)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 4 december 2003 tot oprichting van het "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique" (Waals Instituut voor evaluatie, toekomstverwachting en statistiek);

Op de voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het decreet van 4 december 2003 tot oprichting van het "Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique" (Waals Instituut voor evaluatie, toekomstverwachting en statistiek) treedt in werking op 1 januari 2004.**Art. 2.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 december 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2003 — 4905

[C — 2003/27781]

**18 DÉCEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 réglant la valorisation des prestations irrégulières et des prestations de garde et de rappel et l'octroi d'allocations relatives à des travaux spécifiques**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu le protocole n° 370 du Comité de secteur n° XVI, établi le 20 décembre 2002;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.186/2 du Conseil d'Etat, donné le 3 juillet 2003, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;